

DOSSIER

JARDÍN DE REOS

Reescritura de Severa Vigilancia de Jean Genet

Representada por primera vez en el Théâtre des Mathurins, en febrero de **1949**, bajo la dirección del propio Jean Genet, “Severa vigilancia” se convirtió, de inmediato, en una de las obras más reconocidas –y **polémicas**--- del dramaturgo francés. De hecho, el texto fue censurado –e, incluso, **prohibido**--- en muchos países por retratar de manera explícita el crimen y la homosexualidad. A más de 60 años de su estreno, “Severa vigilancia” revive, esta vez, de la mano del dramaturgo **Luis Barrales** quien, a petición del propio director del montaje -**Sebastián Jaña**- realizó una reescritura de la obra, re-bautizándola como “**Jardín de reos**”.

Aunque cambian los nombres de los personajes, el argumento es similar: las mujeres de los reos reciben oscuras **cartas** donde se revelan desconocidos detalles de los crímenes de sus hombres y deciden **dejar de visitarlos**. El supuesto “autor” de las misivas se refugia en su celda junto a otros dos compañeros que lo protegen. Afuera todos **piden su cabeza** y el choro más temido de la cana asola sus paredes amenazándolos con matarlos de hambre. Pero dentro hay un choro tal vez mayor, que tiene otros tiempos, un montón de preguntas y otra forma de hacer motines.

Protagonizada por **Juan Pablo Miranda, Moisés Angulo y Nicolás Zárate**; “Jardín de Reos” busca confrontar al espectador con su propia imagen de la prisión como **dispositivo de castigo y reforma**, cuestionando las relaciones violentas ---pero socialmente aceptadas--- que, como chilenos, establecemos con quienes consideramos seres “marginales”.

“Explorando el sino trágico desde una mirada contemporánea, en donde el destino de los personajes ya no es manipulado por dioses sino que decretado por las estructuras sociales subyacentes, *Jardín de Reos* se instala como una **metáfora del sistema social** estático y determinista de nuestro país y de nuestras relaciones idiosincráticas con la **violencia, la marginalidad y el poder**”, señala su director Sebastián Jaña.

Jean Genet (París; 1910---1986). Novelista, dramaturgo y poeta francés. De padre desconocido; su madre –una joven prostituta--- decide entregarlo a la asistencia pública cuando sólo tenía meses de vida. Pasó su infancia con diversas familias adoptivas hasta que fue encarcelado por robo a los 10 años de edad. A los 18 se alistó en el ejército, pero su vida militar terminó de forma abrupta tras revelarse su homosexualidad. A partir de ese momento prosiguen sus andanzas como prostituto, vagabundo y ladrón, por lo que entra y sale de la cárcel en innumerables ocasiones. Calificado por el propio Jean Paul Sartre como “comediante y mártir”, recibe el Premio Nobel de Literatura en 1984 gracias a una contundente obra literaria marcada por su vida en prisión. Considerado uno de sus textos paradigmáticos, “Severa Vigilancia” fue censurado – e incluso prohibido en muchos países--- por retratar de manera explícita y provocadora tanto el crimen como la homosexualidad.

FICHA TÉCNICA ORIGINAL

Dirección: Sebastián Jaña

Dramaturgia: Luis Barrales

Elenco: Juan Pablo Miranda, Moisés Angulo, Nicolás Zárate

Asistencia: María Catalina Villanueva y Benjamín Villalobos

Diseño espacial: Marcos Guzmán

Música: Anselmo Ugarte

Diseño de vestuario: Nicole Salgado

Diseño de iluminación: Pablo De la Fuente

Realización escenográfica: Pablo De la Fuente

Diseño gráfico: Javier Pañella

Producción general y prensa: Francisca Babul

TEMPORADAS

Marzo 2013, en el Centro Cultural Matucana 100

Abril 2014, gira nacional a Osorno, Temuco, Padre de las Casas, Valdivia, Puerto Montt y Collipulli.

Junio 2014, Teatro del Puente

EQUIPO ITINERANTE

Sebastián Jaña – Director y técnico escenográfico

Benjamín Villalobos – Asistente de dirección y técnico iluminación

Anselmo Ugarte – Técnico en sonido

Luis Barrales – Dramaturgo

Francisca Babul – Productora

Juan Pablo Miranda, Nicolás Zárate y Moisés Angulo – Actores

DISEÑO ESCENOGRÁFICO y LUMÍNICO

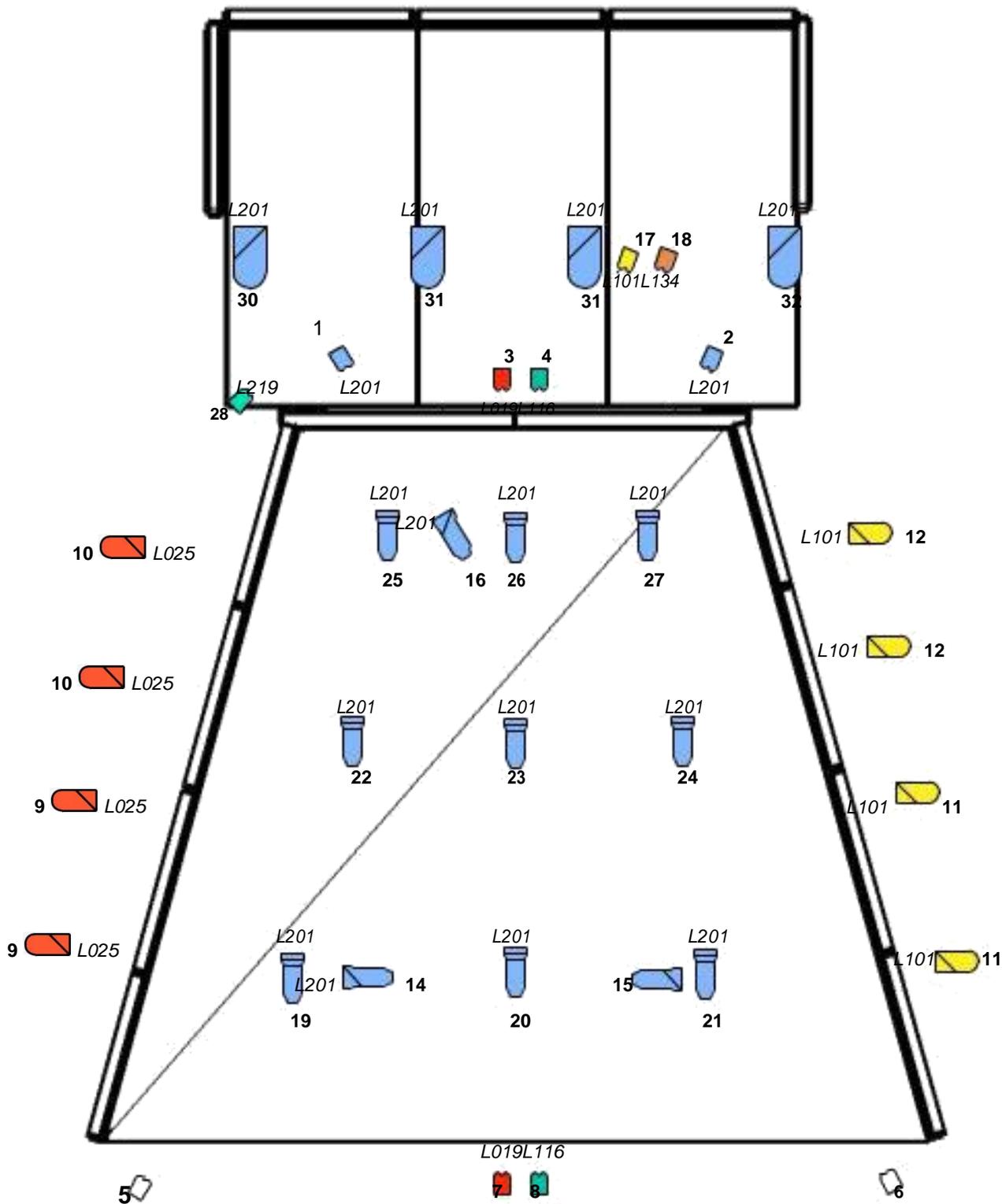
Para poder realizar la itinerancia de la obra “Jardín de reos” nos vemos obligados como equipo a realizar algunas modificaciones a la escenografía e iluminación de la obra, para que ésta sea adaptable a los diversos espacios en los que se presentará, sabiendo que no se dispondrá de la técnica teatral que la obra requiere, sin que se pierda la esencia de la obra, es decir, la atmósfera y los tiempos generados.

Para ello, en relación a la obra original, diseñamos un espacio despojado de todo elemento escénico que se construye por medio de la iluminación. Esto nos permite acentuar el momento final de la obra en el que aparece una cocina. Viajaremos con los elementos escenográficos que construyen este momento, como se aprecia en la siguiente fotografía (cocina, muebles y utensilios)



PLANTA DE ILUMINACION
 "JARDIN DE REOS"
 Iluminador Pablo De La Fuente
 Itinerancia

36 36 37 37



IMÁGENES DE LA OBRA





JARDIN DE REOS

Re-escritura de
Severa Vigilancia,
de Jean Genet

INSTITUT
FRANÇAIS



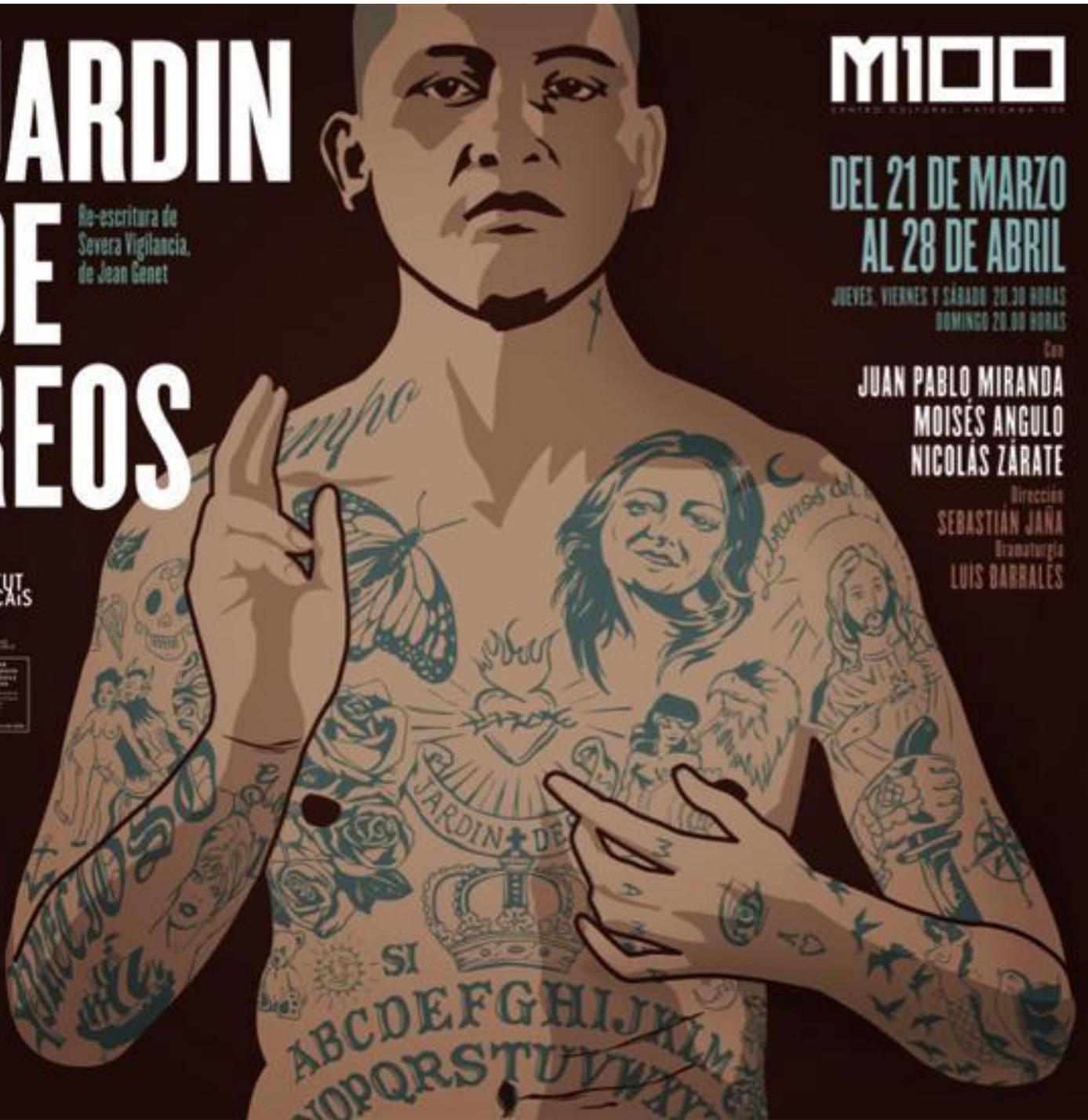
M100
CENTRO CULTURAL MATUCARA 100

DEL 21 DE MARZO
AL 28 DE ABRIL

JUEVES, VIERNES Y SÁBADO 20.30 HORAS
DOMINGO 20.00 HORAS

Con
JUAN PABLO MIRANDA
MOISÉS ANGULO
NICOLÁS ZÁRATE

Dirección
SEBASTIÁN JAÑA
Dramaturgia
LUIS BARRALES



PRENSA

Cultura&Entretención

Matucana 100 estrena Jardín de Reos, una obra de Jean Genet reescrita por Barrales

► El montaje basado en *Severa vigilancia* debuta el 22 de marzo. Dirige Sebastián Jaña (*Curarse*).

► Muestra la tensión que genera una intriga entre tres presos que comparten celda.

Estefanía Etcheverría

"El 99% de Chile está feliz de que hayan muerto esos delincuentes, una escoria para el país. Quizá a cuánta gente mataron ellos, ojalá hayan sufrido mucho y muerto lentamente". Fueron comentarios como este, publicado así tal cual en una nota sobre el incendio en la cárcel de San Miguel en 2010, los que motivaron a Sebastián Jaña a montar *Severa vigilancia*. "La idea era poner en jaque una violencia cultural aceptada hacia los reos", cuenta. Atacar la moral tras "pitéate un flaute" con una obra carcelaria escrita por un legendario dramaturgo-delincuente. Pero como el texto creado por Jean Genet en 1947 le parecía "añejo y muy poético", invitó a Luis Barrales (*HP*) a reescribirlo. Ese fue el punto de partida de *Jardín de reos*, obra que debutará el 22 de marzo en Matucana 100 y que será el primer estreno de Barrales en dos años.

En esta versión cambian los nombres de los personajes, el eje temático y parte de la anécdota. Acá, el preso más poderoso de la cárcel comparte celda con su mocito y un tipo al que metió ahí para protegerlo. Sucede que ese sujeto está amenazado porque es sospechoso de escribir cartas en las que los reos confesaban sus crímenes, cartas que llegaron a sus mujeres y por las que ellas dejaron de ir a



►► Dos delincuentes menores comparten celda con un poderoso reo.

verlos. La ausencia provocó un motín para encontrar al culpable, y ahí apareció el Ojos Pichos para resguardar al acusado, pero también para pedirle que le escriba una carta y aclarar sus propias sospechas de que el responsable es otro.

"La premisa de Genet de amor al crimen es muy potente, pero para hacer esta reescritura hay que abandonar. Acá hay algo de visión poética del crimen, pero no es la idea hacer una apología del delito. Lo principal es no victimizarlos", explica el dramaturgo.

Juan Pablo Miranda, Nicolás Zárate y Moisés Angulo interpretan a los tres reos, en un montaje no realista que

busca "no ser un muestrario de flaites", según cuenta el director. Tampoco espera girar en torno a la sexualidad de los presos, uno de los puntos más polémicos en su estreno en 1949. "La homosexualidad está ahí, pero no es determinante, no es tema", dice Barrales.

El tema acá es la violencia contra los delincuentes y el lenguaje como resistencia. El texto incluye partes en coa y subtítulos. Coa real y coa inventado por el dramaturgo, y subtítulos como traducción, pero también como contrapunto y como narrador esquizoide. La idea es política: "El lenguaje de los perdidos es su lugar de reivindicación, de rebeldía", dice el dra-

maturgo. Pero la política está contenida. "Es mucho menos explícita que mis otras obras", dice Barrales, que escribió, y sigue haciéndolo, bajo la petición del director de que estos personajes no fueran demasiado lúcidos y autoconscientes. ●

QUIEN ES

Jean Genet (1910-1986)

Escritor y delincuente francés que exploró distintos formatos de arte y crimen. Condenado a cadena perpetua, fue liberado tras la intervención de Cocteau y Sartre, entre otros intelectuales. Su obra de corte autobiográfico fue polémica por abordar crimen y homosexualidad.

Genet y Strindberg se baten a duelo en las tablas

Dos dramaturgos potentes suben a escena hoy con versiones locales. "Jardín de reos", basada en un texto del autor francés, llega a Matucana 100 y "Castigo", inspirada en un episodio de la vida del escritor sueco, se estrena en el teatro La Memoria.

EDUARDO MIRANDA

Textos filosos y con frases que parecen fuertes bofetadas. Escenas casi asfixiantes y dos de los dramaturgos más inquietantes del teatro mundial. Hoy la cartelera vive un duro enfrentamiento escénico y a un lado del duelo estará la obra del francés Jean Genet y al frente, la figura del sueco August Strindberg. Pero todo este asalto se vivirá de la mano de dos jóvenes directores locales: Sebastián Jaña

(“Jorge González murió”) y Cristián Plana (“Velorio chileno”).

Jaña ya había montado una obra sobre el célebre dramaturgo

francés. Su proyecto “Gen” bastó para que el director de 31 años quisiera llevarlo nuevamente a escena, y la posibilidad vino tras la tragedia de la cárcel de San Miguel. “Luego del incendio me encontré con unas reacciones muy duras y que me hicieron pensar en el mundo de la cárcel. Todo un entorno de violencia oculta y aceptada que me hizo retomar a Genet”, cuenta.

La obra “Severa vigilancia” —que se estrenó en 1949— fue su punto de partida, y junto al dramaturgo Luis Barrales le dio una nueva vida a ese texto. El resultado se titula “Jardín de reos” y, hoy a las 20:30, subirá a escena en Matucana 100. “Nuestra

apuesta no tiene que ver con la metáfora original, que responde a una época. Más bien apunta a la sociedad actual, a entregar un punto de vista y exponer el uso del coa como lenguaje en desarrollo”, explica el director sobre la obra protagonizada por Juan Pablo Miranda, Moisés Angulo y Nicolás Zárate, que presenta a un prisionero que se refugia en su celda junto a otros dos compañeros que lo protegen. Mientras, afuera, todos piden su cabeza.

Cristián Plana también había

tenido una única experiencia con Strindberg. El director de 33 años dirigió una aplaudida versión de “La señorita Julia” y esta

vez se enfrenta a un instante en la vida infantil del dramaturgo sueco. “Leyendo sus escritos me encontré con su infancia muy alejado del lenguaje, de las palabras. Me fijé en un pequeño episodio doméstico que se pone en escena de manera muy naturalista”, cuenta el director sobre la pieza que presenta un pequeño robo y su posterior sanción.

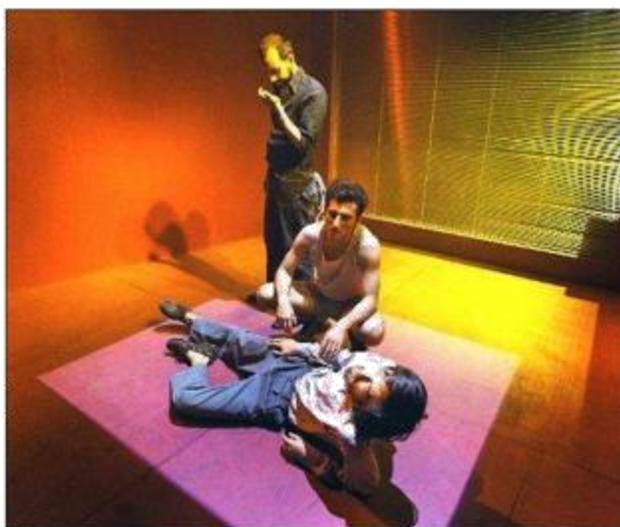
Con actuaciones de Rodrigo Soto y Alexandra von Hummel, entre otros, la obra lleva por título “Castigo” y se estrena en el teatro La Memoria. “Hay una suerte de memoria muy siniestra que se tiñe de ensueño y de una ausencia de objetividad”, concluye el director.

Temporadas

“Castigo” es una producción de Fitam y estará en cartelera hasta el 28 de abril. “Jardín de reos” terminará su temporada en la misma fecha.



“Castigo” representa un robo y la posterior sanción. Un episodio en la vida de August Strindberg.



“Jardín de reos” entrega la mirada del dramaturgo Luis Barrales sobre una obra de Jean Genet.

Matucana 100 estrena hoy nueva obra de Barrales

► *Jardín de reos* es una reescritura de *Severa vigilancia*, de Jean Genet. Dirige Sebastián Jaña.

E. E. T.

Si funcionara como promete, la cárcel estaría llena de culpables. Pero en esta hay solo uno que le interesa a los reos. Alguien ha escrito y enviado cartas a las mujeres de los presos contándoles los crímenes de sus parejas, por lo que ellas han dejado de visitarlos. La crisis estalla. El sospechoso se refugia en la celda del más poderoso de la prisión, junto a él y su mocito. Es en ese espacio cerrado y en medio de esa tensión que sucede *Jardín de reos*, obra que debuta hoy en Matucana 100.

Armado por Luis Barrales (*La mala clase*), el texto es una reescritura de *Severa vigilancia*, obra que el destacado dramaturgo y



►► En la obra, tres reos comparten celda mientras una intriga tensiona la cárcel. FOTO: LA TERCERA

delincuente francés Jean Genet creó en 1947. En su primer estreno en los últimos dos años, Barrales integra el coa como elemento decisivo en la escena, intentando retratar el lenguaje como la forma de resistencia de los marginados frente a la violencia institucionalizada en su contra.

Juan Pablo Miranda, Moisés

Ángulo y Nicolás Zárate interpretan a los reos, bajo la dirección de Sebastián Jaña (*Curarse*).

La obra se presentará hasta el 28 de abril con funciones jueves a sábado a las 20.30 horas y domingo a las 20 horas. Entrada general a \$ 4.000, para estudiantes y tercera edad a \$ 3.000 y jueves populares a \$ 2.000. ●

“Jardín de reos”: Violencia, marginalidad y poder

Reescritura, a cargo del dramaturgo Luis Barrales, del emblemático texto de Jean Genet “Severa Vigilancia”.

Aunque cambian los nombres de los personajes, el argumento es similar: las mujeres de los reos reciben oscuras cartas donde se revelan desconocidos detalles de los crímenes de sus hombres y deciden dejar de visitarlos. El supuesto “autor” de las misivas se



refugia en su celda junto a otros dos compañeros que lo protegen. Dirección: Sebastián Jaña.

Elenco: Juan Pablo Miranda, Moisés Ángulo y Nicolás Zárate.

Centro Cultural Matucana 100. De Jueves a sábado a las 20:30; domingo a las 20:00 horas

General: \$4.000.

Estudiantes y Tercera

Edad: \$3.000. Jueves Popular: \$2.000.

La obra que desnuda la cárcel

“Jardín de reos” retrata el mundo interior de la prisión, a partir de un clásico texto francés.

Emilio Contreras M.
@Emiliout

La lista de escritores que han pisado alguna vez la cárcel es larga. A Oscar Wilde y Fiódor Dostoyevski le siguen decenas de autores, pero de todos ellos el que más tuvo eco en la mente de Sebastián Jaña fue Jean Genet: el novelista, dramaturgo y poeta francés condenado por hurto y prostitución en la juventud.

“Su vida fue increíble, estuvo ocho años adentro. Y gracias a Sartre y otros intelectuales de la época salió de ahí, por un indulto presidencial. Hoy es considerado un maestro”, dijo Jaña, a horas del estreno

* La temporada

Comienza mañana, con funciones de jueves a domingo en Matucana 100.

* Entradas

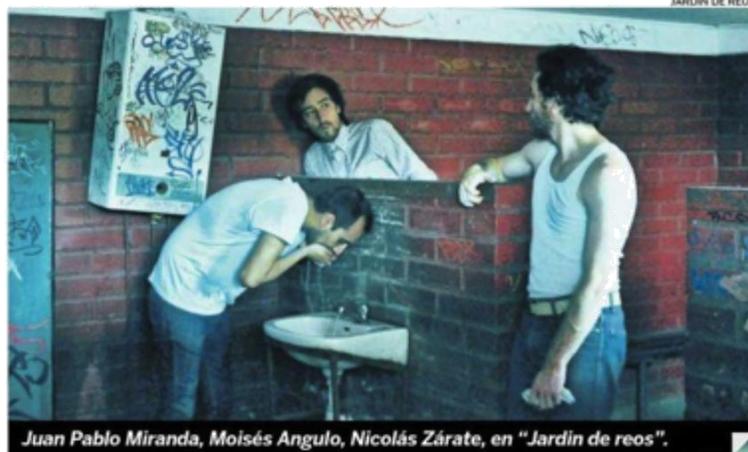
\$4.000 (general), \$3.000 (estudiantes y tercera edad) y \$2.000 (los jueves).

de su quinto montaje como director, “Jardín de reos”, basado en la célebre “Severa Vigilancia” de Genet, de 1949. La historia narra el devenir de tres reos; uno de ellos acusado de escribir y enviar cartas a las esposas de los demás reclusos de la cárcel, pero con los detalles escabrosos de los crímenes que cometieron. Lo anterior, causa que las mujeres dejen de visitar a sus maridos, y que éstos amenacen al trío con matarlos de hambre.

“Cuando ocurrió el incendio

de la cárcel de San Miguel, me impactó ver cómo a cierta gente le dio lo mismo el hecho. Cómo daban ese argumento: ‘si están allí, es porque algo hicieron, porque se lo merecen’”, comenta Jaña, director de 31 años con estudios en la Escuela de Teatro de la PUC.

Sebastián fue el ideólogo del proyecto, y Luis Barrales el dramaturgo encargado de reescribir la obra de Genet, cuyo original fue censurado en su época por explicitar la homosexualidad y el crimen.



Juan Pablo Miranda, Moisés Angulo, Nicolás Zárate, en “Jardín de reos”.

«Cuando ocurrió el incendio de la cárcel San Miguel, me impactó ver cómo a cierta gente le daba lo mismo el hecho».

SEBASTIÁN JAÑA
DIRECTOR DE “JARDÍN DE REOS”

En el reparto, Juan Pablo Miranda, Moisés Angulo, Nicolás Zárate encarnan al trío de reos, y es Anselmo Ugarte quien la musicaliza.

La obra se presentará en Matucana 100 desde mañana

hasta el 28 de abril. “Estamos tratando de alargar la temporada, pero es difícil. Matucana es un lugar único para hacer teatro”. ¿Por qué? “Porque hay una libertad para crear que no tiene el Mori,

por ejemplo. Matucana y el GAM son los dos grandes lugares para trabajar en Santiago”. ¿Y por qué la fascinación por Genet? “Llegué ahí por Jean Paul Sartre, que escribió de él y lo defendió para sacarlo de la cárcel. Pasa algo con la cárcel: nadie sabe muy bien cómo es, sólo la gente que ha estado adentro. Es una experiencia que corrompe vidas”, dijo Jaña, quien utilizó el lenguaje ‘coa’ para algunos diálogos del guión. “Fue una forma de aterrizar el texto”.

El regreso de Luis Barrales



Tras dos años sin estrenos, el dramaturgo Luis Barrales (*HP, Niñas Araña*) vuelve a retratar el ambiente delictual en *Jardín de reos*. Basada en *Severa vigilancia* (1949), del francés Jean Genet, —que pasó mucho tiempo en prisión y es un gran referente para Barrales—, la anécdota central de la obra es la crisis desatada en una cárcel cuando un reo envía cartas a las mujeres de los presos, contando sobre los crímenes que habían cometido. En su versión, Barrales introduce un lenguaje que mezcla lo docto con un coa inventado. “El lumpen crea sus palabras y las usa como cuchillos, tirando tajos. Son sujetos que se enorgullecen de ser una clase al margen del proletario y los burgueses, que no se deja explotar. Para Genet la cárcel es un jardín y los reos son como flores salvajes”, dice Barrales. Dirigida por Sebastián Jaña. Hasta el 28 de abril en Matucana 100. Jueves a sábado a las 20.30 hrs; domingo a las 20 hrs.

“Jardín de reos” aborda la vida en un lugar privado de libertad

TEATRO. Es una adaptación de la obra “Severa vigilancia”, censurada en su época.

FRANCISCA BABUL



LAS ENTRADAS SE PUEDEN RETIRAR EN EL TEATRO MUNICIPAL DE TEMUCO.

Soledad Sandoval
ssandoval@australtemuco.cl

Luego de una exitosa temporada en Matucada 100, en Santiago llega a las tablas temuquenses, “Jardín de Reos”, adaptación de la obra del francés Jean Genet, “Severa Vigilancia”, hecha por el dramaturgo Luis Barrales, reconocido por su interés en los temas sociales y también por el tono poético en sus textos.

La actividad es posible gracias a un proyecto Fondart que tiene como objetivo la itinerancia de la obra por el sur del país. Visitará las regiones de La Araucanía, Los Ríos y Los Lagos, donde los espectadores podrán disfrutarla de manera gratuita.

Francisca Babul, productora y gestora de la iniciativa, dijo que la obra revela el desconocido mundo de las relaciones humanas en un espacio donde la libertad es sólo un espejismo y el lenguaje es el principal método de resistencia.

“Las mujeres de los reos reciben oscuras cartas donde se re-

FICHA TÉCNICA

de la obra:

- **Dramaturgia:** Luis Barrales
- **Dirección:** Sebastián Jaña
- **Elenco:** Juan Pablo Miranda, Moisés Angulo, Nicolás Zárate
- **Producción general:** Francisca Babul
- **Jefe técnico:** Rodrigo Leal
- **Sonido:** Anselmo Ugarte
- **Asistencia:** Benjamín Villalobos

velan desconocidos detalles de los crímenes de sus hombres y deciden dejar de visitarlos. El supuesto “autor” de las misivas se refugia en su celda junto a otros dos compañeros que lo protegen. Afuera todos piden su cabeza y el choro más temido de la “cana” asola sus paredes amenazándolos con matarlos de hambre. Pero dentro hay un “choro” tal vez mayor, que tiene otros tiempos, un montón de preguntas y otra forma



MOMENTOS DRAMÁTICOS SE VIVEN LA OBRA.

de hacer motines”, adelantó.

FONDART

Explicó que fue también gracias a un Fondart -de creación- que pudieron hacer la obra. Hoy viajan a regiones, convencidos que el público merece tener acceso a este tipo de espectáculos que habitualmente no salen de la capital.

“Estamos totalmente con-

vencidos de la necesidad de descentralizar la cultura. Tenemos la sensación de que a regiones llegan principalmente obras para todo espectador y no de este tipo, que es un poco más compleja y crítica para el público”, explicó.

No obstante lo anterior, se manifestó confiada en la buena acogida que tendrá la obra que habla del amor, de la pérdida de

“Tenemos la sensación de que a regiones llegan principalmente obras para todo espectador y no de este tipo, que es un poco más compleja y crítica”.

Francisca Babul
Productora

libertad y de lo que es vivir en el encierro.

De hecho, explicó que la obra original está escrita completamente en francés y con mucha utilización del lenguaje carcelario galo, por lo que Barrales debió hacer una gran investigación para poder adaptarlo al nacional.

“Incluso muchas partes de la obra cuentan con subtítulos, porque no necesariamente se entienden”, puntualizó la productora.

EL AUTOR

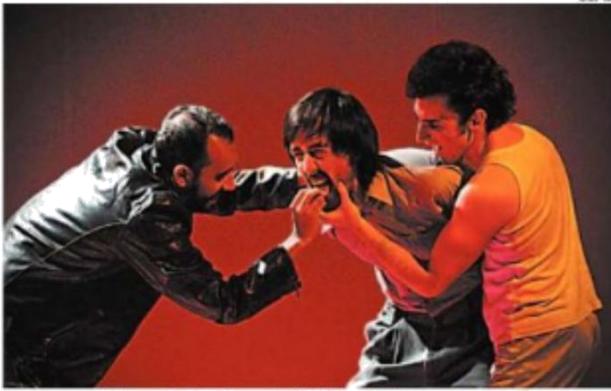
En este contexto, destacó que Jean Genet (París 1910-1986) pasó muchos años de su vida en la cárcel. La primera vez fue a los 10 años, por robo.

A los 18 años entró al Ejército, pero su carrera terminó al conocerse su homosexualidad. Ahí comenzaron sus aventuras como prostituto, vagabundo y ladrón, por lo que cayó preso innumerables veces e inevitablemente su obra estuvo marcada por su estancia en prisión.

De hecho, “Severa vigilancia” fue censurada e incluso prohibida en varios países, por retratar de manera explícita y provocadora, tanto el crimen como la homosexualidad.

ENTRADAS

Las entradas ya están disponibles en el Teatro Municipal, donde se presentará el martes, a las 20 horas. Respecto de la edad recomendada, la productora dijo que es para mayores de 14 años. **CS**



LA ENTRADA A JARDÍN DE REOS ES GRATUITA.

La obra "Jardín de Reos" buscará retratar crudeza del mundo tras las rejas

TEATRO. *Presentación es hoy, a las 20 horas, en el Diego Rivera.*

Todos los horrores de un mundo de condenados, con un sol que fluye confinado a los límites de una ventana llevándose la vida, pero que encuentra redención en los sueños de libertades lejanas a través de imaginarios, es la apuesta que pondrá en escena "Jardín de Reos", este jueves, a las 20 horas, en el Teatro Diego Rivera, cuya entrada es liberada.

Con el apoyo de la Corporación Cultural, el estreno en nuestra ciudad se debe a la gira nacional que realizan los artistas gracias al financiamiento del Consejo de las Artes y la Cultura, abordando de manera gráfica -aun que con recur-

sos poéticos- situaciones como el crimen, la violencia y la homosexualidad entre presos.

En una adaptación libre realizada por Luis Barrales, llega este montaje de 80 minutos que se nutre del texto "Severa Vigilancia" (1949) del francés Jean Genet, ahora bajo la dirección de Sebastián Jaña y un elenco compuesto por Juan Pablo Miranda, Moisés Angulo y Nicolás Zárate.

En una celda de cualquier lugar en cualquier tiempo, tres jóvenes -distintos y únicos- pasan las horas jugando fútbol con una pelota imaginaria. La crudeza del relato -violento y poético- provocó la censura en varios países. 

Obra Jardín de Reos va de gira por Valdivia y Osorno

Les llegan cartas que dicen exactamente qué hicieron sus maridos para terminar en la cárcel. Entonces, ellas dejan de ir a verlos. Es alguien de adentro: un preso al que todos los reos quieren ver muerto. Desde esa trama, Jean Genet levantó una reflexión sobre la marginalidad, la violencia y la represión en la obra *Severa vigilancia*. Reescrita por Luis Barrales, echando mano de la realidad chilena actual la pieza fue montada bajo el nombre de *Jardín de reos* por Sebastián Jaña en 2013 en el Centro

Cultural Matucana 100 y desde esta semana está girando por el sur, con entradas gratuitas. Con actuaciones de Juan Pablo Miranda, Moisés Angulo y Nicolás Zárate, la obra es, en palabras de su director, una "metáfora del sistema social estático y determinista de nuestro país". Esta noche se presenta en el Gimnasio Municipal de La Unión, el lunes en el Teatro Lord Cochrane de Valdivia, el martes en el Centro Cultural de Osorno y el jueves en el Teatro Diego Rivera, de Puerto Montt. ●

Obra de teatro "Jardín de Reos" se presenta este martes en el Centro Cultural de Osorno

MONTAJE. *Esta pieza se exhibirá en el Salón Lámpara, a las 19.30 horas.*

Tras una exitosa temporada en el Centro Cultural Matucana 100 de Santiago, el montaje teatral "Jardín de Reos" recorrerá las regiones de La Araucanía, Los Ríos y Los Lagos.

Esta obra se presentará el martes 8 de abril en el Centro Cultural de Osorno, ubicado en

calle Matta 556, con entrada liberada para quienes deseen asistir.

Protagonizada por Juan Pablo Miranda, Moisés Angulo y Nicolás Zárate, el montaje revela el desconocido mundo de las relaciones humanas en un espacio donde la libertad es sólo un espejismo y el lenguaje el principal método de resistencia.

TRAMA

En "Jardín de Reos", las mujeres de los presidiarios reciben oscuras cartas donde se revelan desconocidos detalles de los crímenes de sus hombres y deciden dejar de visitarlos. El supuesto "autor" de las misivas se refugia en su celda junto a otros dos compañeros que lo protegen.

Afuera todos piden su cabeza y el reo más temido de la cárcel asola sus paredes amenazándolos con matarlos de hambre.

La obra está recomendada para mayores de 14 años y los organizadores de este evento extendieron la invitación a la comunidad para que asista a presenciar este montaje. 



LA OBRA REVELA LAS RELACIONES HUMANAS EN UNA CÁRCEL.

La obra Jardín de Reos se presentará gratis en Temuco, Collipulli y Padre Las Casas

La obra se estrenará gratuitamente en Temuco el 1 de abril a las 20:00 en el Teatro Municipal. El 2 de abril la cita es a las 20:00 en el Teatro Municipal de Collipulli y el 4 de abril es en el Centro Cultural de Padre Las Casas a las 20:30.

28.03.2014

#TEATRO



Jardín de Reos se presentará gratis en la región. (Fondart) [Comentar](#) [Twitter](#) [Compartir](#) [+1](#)

Tras una exitosa temporada en Santiago, en el Centro Cultural Matucana 100 (durante los meses de marzo y abril de 2013), el montaje Jardín de Reos -reescritura a cargo del dramaturgo Luis Barrales del emblemático texto de Jean Genet Severa Vigilancia- recorrerá las regiones de La Araucanía, Los Ríos y Los Lagos.

Dirigida por Sebastián Jaña, Jardín de Reos se presentará en Temuco, Padre de las Casas, Collipulli, La Unión, Valdivia, Osorno y Puerto Montt -con entrada liberada- gracias al apoyo de Fondart.

LA ACTIVIDAD ES GRATUITA.

“Jardín de reos” se presenta en el Centro Cultural de Padre Las Casas

● El viernes 4 de abril a las 20.30 horas se presentará en el Centro Cultural de Padre Las Casas la obra “Jardín de Reos”, basada en la obra “Severa Vigilancia”, del destacado francés Jean Genet y que fue reescrita por el dramaturgo Luis Barrales. Esta actividad, recomendada para mayores de 14 años, es completamente gratuita para el público y se enmarca en la celebración del Día Internacional del Teatro, iniciativa que continuará en la plaza cultural el día sábado 5 de abril a las 19 horas, con el lanzamiento del libro “La Casa”, de la escritora, Loreto Burgueño.

CS

Obra “Jardín de Reos” presenta en La Unión la dura realidad de quienes viven privados de libertad

EXHIBICIÓN. Esta pieza teatral se montará hoy a las 20 horas en el Centro Cultural de Osorno.

El pasado sábado se presentó en la comuna de La Unión, la obra de teatro “Jardín de Reos” en el marco de un proyecto financiado por el Consejo de la Cultura y las Artes.

La obra es una reescritura del emblemático texto “Severa Vigilancia” de Jean Genet, que el dramaturgo chileno Luis Barrales ha adaptado y que es protagonizada por Juan Pablo Miranda, Moisés Angulo y Nicolás Zárate, quienes cautivaron al público por su realidad.

Este montaje teatral revela el desconocido mundo de las relaciones humanas en un espacio donde la libertad es sólo un espejismo y el lenguaje el principal método de resisten-

Entrada

es liberada para quienes quieran asistir hoy al Centro Cultural de calle Matta a ver la obra.

cia.

La función contó con la presencia de la alcaldesa de la comuna, María Angélica Astudillo, quien destacó la presencia de esta obra en la comuna.

“Como municipio nos interesa que el público unionino se empape de propuestas artísticas innovadoras, esta obra era dirigida especialmente para el público adulto, con una trama interesante, potente e intensa, que nos hizo reflexionar sobre

Sábado

pasado se presentó esta pieza teatral en la comuna de La Unión.

temas latentes de nuestra sociedad y especialmente de aquellas personas que están privadas de libertad”.

HOY EN OSORNO

Se informó que esta obra de teatro se va a presentar hoy, desde las 19.30 horas, en el Salón Lámpara del Centro Cultural, en calle Matta 556.

La entrada es liberada, por lo que se invitó al público a presenciar esta obra.

CS



LA OBRA SE PRESENTÓ CON GRAN ÉXITO EN LA UNIÓN EL SÁBADO.

M. LA UNIÓN